



# Technische Daten

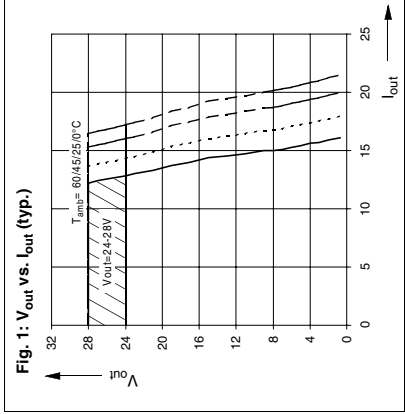
<b>Netzanschluss (ACin)</b> Eingangsspannung $V_{in}$ • Schalterstellung 230V  115V • Nennwert AC 230 V AC 115 V • Frequenz 47-63 Hz • AC Dauerbetrieb 85-132 V • DC Dauerbetrieb 240-375 V • DC Dauerbetrieb -9 V <b>Eingangsstrom <math>I_{in}</math></b> • Nennwert < 2.8 A • Einschaltstrom < 30 A (typ., bei Kaltstart) <b>Power factor (PFC):</b> Gerät erfüllt EN 61000-3-2 <b>Externe Absicherung</b> • für Geräteschutz nicht erforderlich (interne Sicherung) • nationale Vorschriften beachten • Leistungsschutzschalter mit B-Charakteristik 10A bzw. träger oder alternativ Schmelzsicherung 10A HBC empfohlen <b>Anschlussleitungen<sup>d</sup></b> • flexible Kabel 0,5-4 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • starre Kabel 0,5-6 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • Absolieren am 7 mm (nicht länger!) • Kabelende (0,275 in)	<b>Ausgang (DCout)</b> Nennspannung $V_{out}$ • Einstellbereich, minimal 24 V • voreingestellt <sup>a</sup> 24-28 V <sup>1</sup> • Regeltgenauigkeit 24,5 V ± 0,5% • Restwertgenauigkeit 2% • Restwertgenauigkeit < 30 mV <sub>SS</sub> <b>Zul. Belastung <math>I_{out}</math> bei <math>V_{out} = 24 V</math> (28 V)</b> • $T_{amb}=0^{\circ}C - 60^{\circ}C$ 10 A (8,6 A) • $T_{amb}=0^{\circ}C - 45^{\circ}C$ 12 A (10,3 A) <sup>b</sup> • Strombegrenzung typ. 12,5-16 A (vgl. Kennlinie Fig. 1) • Verhalten bei Überlast/Kurzschluss kein Abschalten, Gerät läuft weiter • Derating ( $T_{amb}=60^{\circ}C$ ) typ. 12 W/K <b>Kennlinienverlauf:</b> siehe Fig. 1 <b>Parallelschaltung:</b> möglich; keine gleichmäßige Lastaufteilung <b>Anschlussleitungen<sup>d</sup></b> • flexible Kabel 0,5-4 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • starre Kabel 0,5-6 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • Absolieren am 7 mm (nicht länger!) • Kabelende (0,275 in)
<b>Größe, Gewicht</b> Breite w 120 mm (4,72 in) Höhe h 124 mm (4,88 in) Tiefe d 102 mm + DIN-Rail (4,02 in + DIN-Rail) Gewicht 1195 g (2,2 lbs)	<b>Freiraum zur Kühlung</b> Gehäuseoberfläche an den Seiten darf nicht wärmer als 90°C werden (Messung direkt am Metall). Empfohlener Freiraum: • links/rechts je 15 mm (0,6 in) • oben/unten je 25 mm (0,98 in)
<b>Normen, Zulassungen</b> Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen: <b>EMV:</b> EN50081-1 und -2 (Störaussendung) (EN 55011, EN 55022, Klasse B), EN 61000-6-2 und EN 55024 (Störfestigkeit) VDE 0160/W2 (Transientenfest) <b>Sicherheit:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CUL CSA-C22.2 No. 14 (CUL) <b>CE-Kennzeichnung</b> erfolgt nach EMV-Richtlinie und Niederspannungsrichtlinie.	<b>Umweltdaten</b> Umgebungstemperatur $T_u$ • Lagerung/Transport -25°C...+85°C • Vollast 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <b>Schutzart:</b> IP20 (IEC60529), Vor Feuchtigkeit (auch Befauchung) schützen!
<b>Anmerkungen/Hinweise:</b> a) sofern am Gerät nicht anders angegeben b) für <1 min. auch bei 60 °C zulässig c) Einzelbetrieb, 20 MHz Bandbr., 50Ω-Messung d) siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“ für weitere Informationen e) Hiccup-Modus = Abschalten und periodische Wiederanlauf-Versuche f) Einstellung erfolgt über Frontpotentiometer (Ⓜ). Ein Poti zu erreichen, Schutzkappe abziehen, später wieder aufstecken. g) nicht zulässig	<b>Sicherheitshinweise beachten!</b> Siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“ <b>Sicherheit und Schutz</b> • Überspannungsschutz ✓ (Hiccup-Modus <sup>g</sup> ) bis zu typ. 35V • Sekundärseitl. ✓ • Überlastfest ✓ • Dauerkurzschlussfest ✓ • Leertemperatur ✓ • Rücktemperatur ✓ • Rücktemperatur ✓ • Interne Eingangs- ✓ • Sicherung ✓ • Sicherheits- ✓ • Schutzklasse I (EN 60950) ✓ • SELV (EN 60950) ✓ • VDE 0100 Part 410, PELV (EN 50178) ✓

# Technical Data

<b>Connection to Mains (ACin)</b> Input Voltage $V_{in}$ • Switch at 230V  115V • Nominal AC 230 V AC 115 V • Frequency 47-63 Hz • AC continuously 85-132 V • DC continuously 240-375 V • DC continuously -9 V <b>Input Current <math>I_{in}</math></b> • Nominal < 2.8 A • Inrush current < 30 A (typ., at cold start) <b>Power factor (PFC):</b> Unit fulfills EN 61000-3-2 <b>External Fusing</b> • for unit protection not necessary (internal fuse) • observe national regulations • circuit breaker with B-characteristic 10A or slower action, or alternatively 10A HBC fuse recommended <b>Connector cables<sup>d</sup></b> • flexible cable 0,5-4 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • solid cable 0,5-6 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • stripping at cable end 7 mm (max.) (0,275 in)	<b>Output (DCout)</b> Rated Voltage $V_{out}$ • Adjustability limits, min. 24 V • Preset <sup>a</sup> 24-28 V <sup>1</sup> • Accuracy of regulation 24,5 V ± 0,5% • Accuracy of regulation 2% • Ripple/Noise <sup>c</sup> < 30 mV <sub>PP</sub> <b>Permissible Load <math>I_{out}</math> at <math>V_{out} = 24 V</math> (28 V)</b> • $T_{amb}=0^{\circ}C - 60^{\circ}C$ 10 A (8,6 A) • $T_{amb}=0^{\circ}C - 45^{\circ}C$ 12 A (10,3 A) <sup>b</sup> • Current limitation typ. 12,5-16 A (see curve in fig. 1) • Overload/Short circuit Continuous operation at 60°C • Derating ( $T_{amb}=60^{\circ}C$ ) without shutdown typ. 12 W/K <b>Characteristic curve:</b> see Fig. 1 <b>Parallel operation:</b> possible; no equal load sharing <b>Connector cables<sup>d</sup></b> • flexible cable 0,5-4 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • solid cable 0,5-6 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • stripping at cable end 7 mm (max.) (0,275 in)
<b>Size, Weight</b> Width w 120 mm (4,72 in) Height h 124 mm (4,88 in) Depth d 102 mm + DIN rail (4,02 in + DIN-Rail) Weight 1195 g (2,2 lbs)	<b>Spacing for cooling</b> The maximum temperature at side walls must not exceed 90°C (measuring directly on metal). Recommended respective distances: • left/right 15 mm each (0,6 in) • above/below 25 mm each (0,6 in)
<b>Standards, Certifications</b> The unit fulfills all following standards: <b>EMC:</b> EN50081-1 and -2 (Emissions) (EN 55011, EN 55022, Class B), EN 61000-6-2 and EN 55024 (Immunity) VDE 0160/W2 (Transient protect.) <b>Safety:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL) <b>CE-Marking</b> in compliance with EMC directive and low-voltage directive.	<b>Environmental Data</b> Ambient temperature $T_{amb}$ • Storage/shipment -25°C...+85°C • Full nominal load 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <b>Degree of protection:</b> IP20 (IEC60529), Protect from moisture (and condensation)!
<b>Notes:</b> a) unless specified otherwise on the unit b) for <1 minute also permissible at 60 °C c) Single operation, 20 MHz band width, 50Ω measurement d) See supplementary sheet „Installation and Operation“ for further details e) Hiccup mode = Switch-off and periodical restart attempts f) Setting is done by a front potentiometer (Ⓜ). In order to reach potentiometer take off protective cap and replace later g) not permissible	<b>Safety/Protection</b> Read safety instructions! See attached sheet „Installation and Operation“ <b>Safety and protection</b> • Overvoltage protection ✓ (Hiccup mode <sup>g</sup> ) up to typ. 35 V • Resistant to overload ✓ • Resistant to sustained short-circuit ✓ • Resistant to open-circuit ✓ • Overtemperature ✓ (Hiccup mode <sup>g</sup> ) • Power-back immunity up to typ. 34 V • Internal input fuse T6A3H/250V (HBC) not accessible I (EN 60950) • Protection class SELV (EN 60950, VDE 0100 Part 410), PELV (EN 50178)

# Données Techniques

<b>Raccord de réseau (ACin)</b> Tension d'entrée $V_{in}$ • Selecteur à 230V  115V • Valeur nominale AC 230 V AC 115 V • Fréquence 47-63 Hz • AC, permanent 85-132 V • DC, permanent 240-375 V • DC, permanent -9 V <b>Courant d'entrée <math>I_{in}</math></b> • Valeur nominale < 2,8 A • courant de mise < 30 A en route (typ., départ à froid) <b>Facteur de puissance (PFC):</b> L'appareil répond à la norme EN 61000-3-2 <b>Protection externe</b> • pour protection de l'appareil pas nécessaire (protection interne) • observez des règlements nationaux • interrupteur de protection de conduite avec caractéristique B 10A ou plus retardé, ou alors coupe-circuit à fusible 10A HBC recommandé <b>Conduites de raccordement<sup>d</sup></b> • Câbles souples 0,5-4 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • Câbles rigides 0,5-6 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • Degainage en bout du câble 7 mm (pas plus long) (0,275 in)	<b>Sortie (DCout)</b> Tension nominale $V_{out}$ • Plage d'ajustement, min. 24-28 V <sup>1</sup> • Précision nominale 24,5 V ± 0,5% • Précision du réglage 2% • Ondulation résiduelle <sup>c</sup> < 30 mV <sub>PP</sub> <b>Charge autorisée <math>I_{out}</math> à <math>V_{out} = 24 V</math> (28 V)</b> • $T_{amb}=0^{\circ}C - 60^{\circ}C$ 10 A (8,6 A) • $T_{amb}=0^{\circ}C - 45^{\circ}C$ 12 A (10,3 A) <sup>b</sup> • Limitation de courant typ. 12,5-16 A (voir caractérist., Fig. 1) • Comportement en cas de surcharge/court-circuit continue de fonctionner • Derating ( $T_{amb}=60^{\circ}C$ ) typ. 12 W/K <b>Déroulement de la caractéristique:</b> voir Fig. 1 <b>Montage en parallèle:</b> possible; pas de répartition uniforme de la charge <b>Conduites de raccordement<sup>d</sup></b> • Câbles souples 0,5-4 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • Câbles rigides 0,5-6 mm <sup>2</sup> (AWG=20-10) • Degainage du câble 7 mm (pas plus long) (0,275 in)
<b>Dimensions, Poids</b> Largeur w 120 mm (4,72 in) Hauteur h 124 mm (4,88 in) Profondeur d 103 mm + profilé (4,02 in + profilé) Poids 1195 g (2,2 lbs)	<b>Espace libre (refroidissement)</b> La surface du boîtier sur les côtés ne peut excéder une température de 90°C (mesure directement sur le métal). Espace libre recommandé: • Gauche/Droite par 15 mm (0,6 in) • En-haut/En-bas par 25 mm (0,98 in)
<b>Normes, Autorisations</b> L'appareil répond aux normes suivantes: <b>CEM (compatibilité électromagnétique):</b> EN50081-1 et -2 (émission de perturbation) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 et EN 55024 (résistance aux perturbations) VDE 0160/W2 (résistance aux transitoires)	<b>Données climatiques</b> Température ambiante $T_{amb}$ • Stockage/transport -25°C...+85°C • Pleine charge 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <b>Type de protection:</b> IP20 (IEC60529), Protéger contre l'humidité (et la rosée)
<b>Remarques:</b> a) dans la mesure où aucune avis contraire n'est indiqué sur l'appareil b) pour < 1 min. autorisés même à 60° C c) en fonctionnement individuel, 20 MHz largeur de bande, mesure 50Ω d) pour des informations supplémentaires, voir la feuille annexe „Installation et fonctionnement“ e) mode hiccup = arrêt et tentative périodique de redémarrage f) Le réglage se fait par le potentiomètre (Ⓜ). Pour atteindre poti, retirer le capot de protection et le remettre ultérieurement. g) pas autorisés	<b>Indications de sécurité observer!</b> Voir supplément „Installation et fonctionnement“ <b>Securité/Protection:</b> • protection/résistance ✓ (mode hiccup <sup>g</sup> ) jusqu'à typ. 35 V • contre la surtension (côté secondaire) ✓ • contre la surcharge ✓ • aux court-circuits ✓ • à la marche à vide ✓ (mode hiccup <sup>g</sup> ) • contre la surtempérature ✓ • contre aliment. en retour jusqu'à typ. 34 V • Fusible protect. T6A3/250V (HBC) non accessible I (EN 60950) • Classe de protection SELV (EN 60950, VDE 0100 Part 410), PELV (EN 50178)



© 2003 by Allen-Bradley Company, LLC  
 Industrial Components Business  
 Milwaukee, WI 53204-2496 USA  
 Phone 440.646.5800  
 Rockwell Automation  
 CH-5001 Aarau, Switzerland  
 Fax +41.62.837.2202  
 Rev: 01/2003











**Rockwell Automation**



# 1606-XL Power Supply

41063-111-01 (1)  
 US Patent No. DES. 424. 529

- Technische Daten  
 Technical Data  
 Données Techniques  
 Datos Técnicos  
 Dati Tecnici  
 Dados Técnicos
- DE Deutsch  
 EN English  
 FR Français  
 ES Español  
 IT Italiano  
 PT Português

ES	
<b>Datos Técnicos</b>	<b>Dati Tecnici</b>
<b>Conexión a la red (ACin)</b>	<b>Collegamento alla rete (ACin)</b>
<p><b>Tensión de entrada <math>V_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selector a 230 V  115V </li> <li>• Valor nominal AC 230 V AC 115 V</li> <li>• Frecuencia 47-63 Hz</li> <li>• Servicio contin. AC 85-132 V</li> <li>• Servicio contin. DC 240-375</li> </ul> <p><b>Corriente de entrada <math>I_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valor nominal &lt; 2,8 A</li> <li>• Corr. de conexión &lt; 30 A (arranque en frío) (tip.)</li> </ul> <p><b>Factor de potencia (PFC):</b> El aparato satisface EN 61000-3-2</p> <p><b>Protección externa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• para protección de la unidad no necesario</li> <li>• observar regulaciones nacionales</li> <li>• recomendado interruptor automático con característica B 10A o más inerte o fusible 10A HBC</li> </ul> <p><b>Cables de conexión<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cable flexible 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cable rígido 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• retirar la cubierta aislante del cable 7 mm (no más)</li> </ul>	<p><b>Tensione nominale <math>V_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selezione a 230 V  115V </li> <li>• Valore nominale AC 230 V AC 115 V</li> <li>• Frequenza 47-63 Hz</li> <li>• CA regime contin. 85-132 V</li> <li>• CC regime contin. 240-375</li> </ul> <p><b>Corrente d'ingresso <math>I_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valore nominale &lt; 2,8 A</li> <li>• Corr. d'inserzione &lt; 30 A (avviamento a freddo) (tip.)</li> </ul> <p><b>Fattore di potenza (PFC):</b> L'apparecchio è in accordo con EN 61000-3-2</p> <p><b>Protezione esterna</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• per protez. dell'apparecchio non necessario (protezione interna)</li> <li>• osservare le regolazioni nazionali</li> <li>• interruttore di sicurezza della conduzione con caratteristica B 10 A o più ritardato o in alternativa fusibile 10A HBC raccomandato</li> </ul> <p><b>Conduttori di collegamento<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cavi flessibili 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cavi rigidi 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• scoprimte l'estremità 7 mm (non di più)</li> </ul>
<b>Salida (DCout)</b>	<b>Uscita (DCout)</b>
<p><b>Tensión nominal <math>V_{out}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de regul. min. 24-28 V<sup>1</sup></li> <li>• Precisión de regulación 24,5 V ± 0,5%</li> <li>• Ondulación residual<sup>f</sup> &lt; 30 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga admisible<sup>e</sup></b> <math>I_{out}</math> a <math>V_{out} = 24</math> V (28 V)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>T_{amb}=0^{\circ}\text{C} - 60^{\circ}\text{C}</math> 10 A (6,6 A)</li> <li>• Limitación de corriente a 60°C 12 A (10,3 A)<sup>b</sup> (v. curva caract. Fig. 1)</li> <li>• Comportamiento con sobrecarga/ cortocircuito No se para, dispositivo sigue funcionando</li> <li>• Reducción de carga tip. 12 W/K (<math>T_{amb}=60^{\circ}-70^{\circ}\text{C}</math>)</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> véase Fig. 1</p> <p><b>Conexión en paralelo:</b> posible; la repartición de la carga no es uniforme</p> <p><b>Cables de conexión<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cable flexible 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cable rígido 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• retirar la cubierta aislante del cable 7 mm (no más)</li> </ul>	<p><b>Tensione nominale <math>V_{out}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambito di tensione min. 24-28 V<sup>1</sup></li> <li>• predisposto<sup>g</sup> 24,5 V ± 0,5%</li> <li>• Regolazione: 2% precisione</li> <li>• Ondulazioni residua<sup>e</sup> &lt; 30 mVpp</li> </ul> <p><b>Carico ammissibile<sup>e</sup></b> <math>I_{out}</math> a <math>V_{out} = 24</math> V (28 V)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>T_{amb}=0^{\circ}\text{C} - 60^{\circ}\text{C}</math> 10 A (6,6 A)</li> <li>• Limitazione di corrente a 60°C 12 A (10,3 A)<sup>b</sup> (cfr. caratteristica Fig. 1)</li> <li>• Comportamento in caso di corto circuito L'apparecchio continua a funzionare</li> <li>• Declassamento tip. 12 W/K (<math>T_{amb}=60^{\circ}-70^{\circ}\text{C}</math>)</li> </ul> <p><b>Curva di caratteristica d'uscita:</b> vedere Fig. 1</p> <p><b>Collegamento in parallelo:</b> possibile; mancanza di ripartizione di carico uniforme</p> <p><b>Conduttori di collegamento<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cavi flessibili 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cavi rigidi 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• scoprimte l'estremità 7 mm (non di più)</li> </ul>
<b>Salida (DCout)</b>	<b>Salida (DCout)</b>
<p><b>Tensión nominal <math>V_{out}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Límites de ajuste, min. 24-28 V<sup>1</sup></li> <li>• Pré-configurado<sup>a</sup> 24,5 V ± 0,5%</li> <li>• Precisión de regulación &lt; 30 mVss</li> <li>• Ondulación residual<sup>f</sup> &lt; 30 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga permisible<sup>e</sup></b> <math>I_{out}</math> a <math>V_{out} = 24</math> V (28 V)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>T_{amb}=0^{\circ}\text{C} - 60^{\circ}\text{C}</math> 10 A (6,6 A)</li> <li>• Limitación de corriente a 60°C 12 A (10,3 A)<sup>b</sup> (ver curva na Fig 1)</li> <li>• Sobrecarga/Corto-circuito sem desligamento da unidade, característica de operação continua</li> <li>• Derating (<math>T_{amb}=60^{\circ}-70^{\circ}\text{C}</math>) tip. 12 W/K</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> ver Fig. 1</p> <p><b>Operação paralela:</b> possível, nenhum compartilhamento de cargas iguais</p> <p><b>Cabos dos conectores<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cabos sólidos 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• recomenda-se 7 mm (no máx.) de descascamento no final</li> </ul>	<p><b>Tensione nominale <math>V_{out}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limites de ajuste, min. 24-28 V<sup>1</sup></li> <li>• Pré-configurado<sup>a</sup> 24,5 V ± 0,5%</li> <li>• Precisão da regulação &lt; 30 mVss</li> <li>• Ondulação residual<sup>f</sup> &lt; 30 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga permissível<sup>e</sup></b> <math>I_{out}</math> a <math>V_{out} = 24</math> V (28 V)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>T_{amb}=0^{\circ}\text{C} - 60^{\circ}\text{C}</math> 10 A (6,6 A)</li> <li>• Limitação de corrente a 60°C 12 A (10,3 A)<sup>b</sup> (ver curva na Fig 1)</li> <li>• Sobrecarga/Corto-circuito sem desligamento da unidade, característica de operação continua</li> <li>• Derating (<math>T_{amb}=60^{\circ}-70^{\circ}\text{C}</math>) tip. 12 W/K</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> ver Fig. 1</p> <p><b>Operação paralela:</b> possível, nenhum compartilhamento de cargas iguais</p> <p><b>Cabos dos conectores<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cabos sólidos 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• recomenda-se 7 mm (no máx.) de descascamento no final</li> </ul>
<b>Tamaño, peso</b>	<b>Dimensioni, peso</b>
<p>Ancho w 120 mm (4,72 in)</p> <p>Altura h 124 mm (4,88 in)</p> <p>Profundidad d 102 mm + guía (4,02 in + guía)</p> <p>Peso 1195 g (2,2 lbs)</p>	<p>Lunghezza w 120 mm (4,72 in)</p> <p>Altezza h 124 mm (4,88 in)</p> <p>Larghezza d 102 mm + guida DIN (4,02 in + guida DIN)</p> <p>Peso 1195 g (2,2 lbs)</p>
<b>Normas, Autorizaciones</b>	<b>Norme, Approvazioni</b>
<p>El aparato cumple con las normas siguientes:</p> <p><b>Compatibilidad electromagnética EMC:</b> EN 55011, EN 55022, Clase B), EN 61000-6-2 y EN 55024 (Resistencia a perturbación), VDE 0160/W2 (Resistencia a transientes)</p> <p><b>Seguridad:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CUP), CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</p> <p><b>La caracterización CE</b> se efectúa conforme a las directrices sobre la compatibilidad electromagnética y de las normas para baja tensión.</p> <p><b>Anotaciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>salvo que figuren otros datos sobre el aparato</li> <li>durante &lt;1 min también admisible a 60 °C</li> <li>Régimen individual, 20 MHz ancho de banda, medición 50 Q.</li> <li>Véase ficha "Instalación y funcionamiento" para más información</li> <li>Modo Hiccup = apagar, con intentos periódicos de puesta en marcha</li> <li>Ajuste realizado mediante potenciómetro frontal (⊕); para acceder, quitar la caperuza protectora, después, volver a colocarla.</li> <li>No admitido</li> </ol>	<p>L'apparecchio è conforme a:</p> <p><b>Compatibilità elettromagnetica:</b> EN50081-1 e-2 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 e EN 55024 (resistenza a disturbi), VDE 0160/W2 (resistenza transienti)</p> <p><b>Sicurezza:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR), CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</p> <p><b>Certificazione CE</b> secondo le direttive EMC e le direttive per bassa tensione.</p> <p><b>Note:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>se non indicato diversamente sull'apparecchio a 60 °C</li> <li>temporaneamente (&lt;1 min) ammissibile anche a 60 °C</li> <li>Modo singolo, 20 MHz di banda, misura 50Ω</li> <li>per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento"</li> <li>Modo Hiccup = disinserimento e prove periodiche di ripristino</li> <li>La regolazione avviene con potenziometro frontale. Per accedere al potenziometro (⊕), togliere la cuffia di protezione, quindi riposizionarla</li> <li>non ammissibile</li> </ol>
<b>Condiciones Ambientales</b>	<b>Ambiente</b>
<p><b>Temperatura ambiente <math>T_{amb}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Almacenamiento/ transporte -25°C...+85°C</li> <li>• Plena carga 0°C...+60°C</li> <li>• Carga reducida +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Tipo de protección:</b> IP20 (IEC60529), Proteger contra la humedad (y/ la formación de agua de condensación)</p>	<p><b>Temperatura ambiente <math>T_{amb}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Magazzino/trasporto -25°C...+85°C</li> <li>• Pieno carico 0°C...+60°C</li> <li>• Declassamento +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Tipo di protezione:</b> IP20 (IEC60529), proteggere dall'umidità (e dalla rugiada)</p>
<b>Seguridad/Protección</b>	<b>Sicurezza, Protezione</b>
<p><b>¡Observe los avisos de seguridad!</b> Véase ficha „Instalación y funcionamiento“</p> <p><b>Seguridad y protección,</b></p> <p>Protección contra</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sobretensión hasta tip. 35 V</li> <li>• sobrecarga</li> <li>• cortocircuito</li> <li>• tensión sin carga</li> <li>• sobretensión hasta tip. 34 V</li> <li>• tensiones de retorno T6A3/250V (HBC) no accesible interna</li> <li>• Clase de protección SELV (EN 60950), PELV (EN 50178)</li> </ul>	<p><b>Observe le istruzioni di sicurezza!</b> Vedere supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p><b>Sicurezza e protezione</b></p> <p>Protezione da</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ (Hiccup<sup>g</sup>) aui typ. 35 V</li> <li>✓ sovraccarichi</li> <li>✓ cortocircuito permanente</li> <li>✓ carico a vuoto</li> <li>✓ temperatura eccessiva</li> <li>✓ tensione di ritorno T6A3/250V (HBC) non accessibile interno</li> <li>✓ Classe di protezione SELV (EN 60950, IEC 1000 Part 410), PELV (EN 50178)</li> </ul>

IT	
<b>Dati Tecnici</b>	<b>Dados Técnicos</b>
<b>Collegamento alla rete (ACin)</b>	<b>Conexão à fonte de alimentação principal (ACin)</b>
<p><b>Tensione di ingresso <math>V_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selezione a 230 V  115V </li> <li>• Valore nominale AC 230 V AC 115 V</li> <li>• Frequenza 47-63 Hz</li> <li>• CA regime contin. 85-132 V</li> <li>• CC regime contin. 240-375</li> </ul> <p><b>Corrente d'ingresso <math>I_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valore nominale &lt; 2,8 A</li> <li>• Corr. d'inserzione &lt; 30 A (avviamento a freddo) (tip.)</li> </ul> <p><b>Fattore di potenza (PFC):</b> L'apparecchio è in accordo con EN 61000-3-2</p> <p><b>Protezione esterna</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• per protez. dell'apparecchio non necessario (protezione interna)</li> <li>• osservare le regolazioni nazionali</li> <li>• interruttore di sicurezza della conduzione con caratteristica B 10 A o più ritardato o in alternativa fusibile 10A HBC raccomandato</li> </ul> <p><b>Conduttori di collegamento<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cavi flessibili 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cavi rigidi 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• scoprimte l'estremità 7 mm (non di più)</li> </ul>	<p><b>Tensão de entrada <math>V_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruptor em 230V  115V </li> <li>• Nominal AC 230 V AC 115 V</li> <li>• Frequência 47-63 Hz</li> <li>• AC continuamente 85-132 V</li> <li>• DC continuamente 240-375</li> </ul> <p><b>Corrente de entrada <math>I_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nominal &lt; 2,8 A</li> <li>• Corrente de ligação &lt; 30 A (tip., com partida a frio)</li> </ul> <p><b>Fator de potência (PFC):</b> A unidade está em conformidade com a EN 61000-3-2</p> <p><b>Proteção externa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• para a proteção do aparelho não necessária (proteção interna)</li> <li>• observar as regulações nacionais</li> <li>• interruptor de proteção de potência com característica B 10 A ou com maior retardou ou fusível 10A HBC recomendado</li> </ul> <p><b>Cabos dos conectores<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cabos sólidos 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• recomenda-se 7 mm (no máx.) de descascamento no final</li> </ul>
<b>Dimensioni, peso</b>	<b>Tamanho, peso</b>
<p>Lunghezza w 120 mm (4,72 in)</p> <p>Altezza h 124 mm (4,88 in)</p> <p>Larghezza d 102 mm + guida DIN (4,02 in + guida DIN)</p> <p>Peso 1195 g (2,2 lbs)</p>	<p>Largura (w) 120 mm (4,72 in)</p> <p>Altura (h) 124 mm (4,88 in)</p> <p>Profundidade (d) 102 mm + trilho-Rail (4,02 in + trilho-Rail)</p> <p>Peso 1195 g (2,2 lbs)</p>
<b>Norme, Approvazioni</b>	<b>Normas, Certificações</b>
<p>L'apparecchio è conforme a:</p> <p><b>Compatibilità elettromagnetica:</b> EN50081-1 e-2 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 und EN 55024 (Imunitàde)</p> <p><b>Segurança:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR), CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</p> <p><b>Certificação CE</b> em conformidade com a direttriz EMC e com a direttriz de baixa tensão.</p> <p><b>Marcação CE</b> em conformidade com a direttriz EMC e com a direttriz de baixa tensão.</p> <p><b>Observações:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a não ser que especificado de outro modo na unidade</li> <li>para &lt; 1 minuto, também permissível 60°C</li> <li>operação única, largura de banda de 20 MHz, medição a 50Ω</li> <li>ver folha complementar "Instalação e Operação" para mais detalhes</li> <li>Modo soluço = tentativas de desligamento e religamento periódicos</li> <li>A configuração é feita por um potenciómetro frontal (⊕). Para atancar o potenciómetro, retire a tampa protetora e a substitua mais tarde.</li> <li>não permissível</li> </ol>	<p>Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen:</p> <p><b>EMC:</b> EN50081-1 und -2 (Emissões) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 und EN 55024 (Imunidade)</p> <p><b>Segurança:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CUL/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR), CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</p> <p><b>Marcação CE</b> em conformidade com a direttriz EMC e com a direttriz de baixa tensão.</p> <p><b>Observações:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a não ser que especificado de outro modo na unidade</li> <li>para &lt; 1 minuto, também permissível 60°C</li> <li>operação única, largura de banda de 20 MHz, medição a 50Ω</li> <li>ver folha complementar "Instalação e Operação" para mais detalhes</li> <li>Modo soluço = tentativas de desligamento e religamento periódicos</li> <li>A configuração é feita por um potenciómetro frontal (⊕). Para atancar o potenciómetro, retire a tampa protetora e a substitua mais tarde.</li> <li>não permissível</li> </ol>
<b>Condiciones Ambientales</b>	<b>Condições Ambientais</b>
<p><b>Temperatura ambiente <math>T_{amb}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Almacenamiento/ transporte -25°C...+85°C</li> <li>• Plena carga 0°C...+60°C</li> <li>• Carga reducida +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Tipo de protección:</b> IP20 (IEC60529), Proteger contra la humedad (y/ la formación de agua de condensación)</p>	<p><b>Temperatura ambiente <math>T_{amb}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Armazenamento/ Embarque -25°C...+85°C</li> <li>• Carga nominal total 0°C...+60°C</li> <li>• Derated +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Gráu de proteção:</b> IP20 (IEC60529), Proteja da umidade (e da condensação)</p>
<b>Seguridad/Protección</b>	<b>Segurança/Proteção</b>
<p><b>¡Observe los avisos de seguridad!</b> Véase ficha „Instalación y funcionamiento“</p> <p><b>Seguridad y protección,</b></p> <p>Protección contra</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sobretensión hasta tip. 35 V</li> <li>• sobrecarga</li> <li>• cortocircuito</li> <li>• tensión sin carga</li> <li>• sobretensión hasta tip. 34 V</li> <li>• tensiones de retorno T6A3/250V (HBC) no accesible interna</li> <li>• Clase de protección SELV (EN 60950), PELV (EN 50178)</li> </ul>	<p><b>Leia as instruções de segurança!</b> Ver folha anexa "Instalação e Operação"</p> <p><b>Segurança e proteção</b></p> <p>oção de sobrecarga tipicamente 35V</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Resistência a sobrecarga</li> <li>✓ Resistente a curto-circuito sustentado</li> <li>✓ Resistente a circuito aberto</li> <li>✓ Proteção contra superaquecimento</li> <li>✓ Imunidade de retorno de potência</li> <li>✓ Fusível interno de entrada</li> <li>✓ Classe de proteção SELV (EN 60950), PELV (EN 50178)</li> </ul>

PT	
<b>Dados Técnicos</b>	<b>Dados Técnicos</b>
<b>Conexão à fonte de alimentação principal (ACin)</b>	<b>Conexão à fonte de alimentação principal (ACin)</b>
<p><b>Tensão de entrada <math>V_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruptor em 230V  115V </li> <li>• Nominal AC 230 V AC 115 V</li> <li>• Frequência 47-63 Hz</li> <li>• AC continuamente 85-132 V</li> <li>• DC continuamente 240-375</li> </ul> <p><b>Corrente de entrada <math>I_{in}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nominal &lt; 2,8 A</li> <li>• Corrente de ligação &lt; 30 A (tip., com partida a frio)</li> </ul> <p><b>Fator de potência (PFC):</b> A unidade está em conformidade com a EN 61000-3-2</p> <p><b>Proteção externa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• para a proteção do aparelho não necessária (proteção interna)</li> <li>• observar as regulações nacionais</li> <li>• interruptor de proteção de potência com característica B 10 A ou com maior retardou ou fusível 10A HBC recomendado</li> </ul> <p><b>Cabos dos conectores<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cabos sólidos 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• recomenda-se 7 mm (no máx.) de descascamento no final</li> </ul>	<p><b>Tensão nominal <math>V_{out}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limites de ajuste, min. 24-28 V<sup>1</sup></li> <li>• Pré-configurado<sup>a</sup> 24,5 V ± 0,5%</li> <li>• Precisão da regulação &lt; 30 mVss</li> <li>• Ondulação residual<sup>f</sup> &lt; 30 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga permmissível<sup>e</sup></b> <math>I_{out}</math> a <math>V_{out} = 24</math> V (28 V)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>T_{amb}=0^{\circ}\text{C} - 60^{\circ}\text{C}</math> 10 A (6,6 A)</li> <li>• Limitação de corrente a 60°C 12 A (10,3 A)<sup>b</sup> (ver curva na Fig 1)</li> <li>• Sobrecarga/Corto-circuito sem desligamento da unidade, característica de operação continua</li> <li>• Derating (<math>T_{amb}=60^{\circ}-70^{\circ}\text{C}</math>) tip. 12 W/K</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> ver Fig. 1</p> <p><b>Operação paralela:</b> possível, nenhum compartilhamento de cargas iguais</p> <p><b>Cabos dos conectores<sup>d</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,5-4 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• cabos sólidos 0,5-6 mm<sup>2</sup> (AWG=20-10)</li> <li>• recomenda-se 7 mm (no máx.) de descascamento no final</li> </ul>
<b>Dimensioni, peso</b>	<b>Tamanho, peso</b>
<p>Lunghezza w 120 mm (4,72 in)</p> <p>Altezza h 124 mm (4,88 in)</p> <p>Profundidade (d) 102 mm + trilho-Rail (4,02 in + trilho-Rail)</p> <p>Peso 1195 g (2,2 lbs)</p>	<p>Largura (w) 120 mm (4,72 in)</p> <p>Altura (h) 124 mm (4,88 in)</p> <p>Profundidade (d) 102 mm + trilho-Rail (4,02 in + trilho-Rail)</p> <p>Peso 1195 g (2,2 lbs)</p>
<b>Normas, Certificações</b>	<b>Normas, Certificações</b>
<p>Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen:</p> <p><b>EMC:</b> EN50081-1 und -2 (Emissões) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 und EN 55024 (Imunidade)</p> <p><b>Segurança:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CUL/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR), CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</p> <p><b>Marcação CE</b> em conformidade com a direttriz EMC e com a direttriz de baixa tensão.</p> <p><b>Observações:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a não ser que especificado de outro modo na unidade</li> <li>para &lt; 1 minuto, também permissível 60°C</li> <li>operação única, largura de banda de 20 MHz, medição a 50Ω</li> <li>ver folha complementar "Instalação e Operação" para mais detalhes</li> <li>Modo soluço = tentativas de desligamento e religamento periódicos</li> <li>A configuração é feita por um potenciómetro frontal (⊕). Para atancar o potenciómetro, retire a tampa protetora e a substitua mais tarde.</li> <li>não permissível</li> </ol>	<p>Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen:</p> <p><b>EMC:</b> EN50081-1 und -2 (Emissões) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 und EN 55024 (Imunidade)</p> <p><b>Segurança:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CUL/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR), CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</p> <p><b>Marcação CE</b> em conformidade com a direttriz EMC e com a direttriz de baixa tensão.</p> <p><b>Observações:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a não ser que especificado de outro modo na unidade</li> <li>para &lt; 1 minuto, também permissível 60°C</li> <li>operação única, largura de banda de 20 MHz, medição a 50Ω</li> <li>ver folha complementar "Instalação e Operação" para mais detalhes</li> <li>Modo soluço = tentativas de desligamento e religamento periódicos</li> <li>A configuração é feita por um potenciómetro frontal (⊕). Para atancar o potenciómetro, retire a tampa protetora e a substitua mais tarde.</li> <li>não permissível</li> </ol>
<b>Condiciones Ambientales</b>	<b>Condições Ambientais</b>
<p><b>Temperatura ambiente <math>T_{amb}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Almacenamiento/ transporte -25°C...+85°C</li> <li>• Plena carga 0°C...+60°C</li> <li>• Carga reducida +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Tipo de protección:</b> IP20 (IEC60529), Proteger contra la humedad (y/ la formación de agua de condensación)</p>	<p><b>Temperatura ambiente <math>T_{amb}</math></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Armazenamento/ Embarque -25°C...+85°C</li> <li>• Carga nominal total 0°C...+60°C</li> <li>• Derated +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Gráu de proteção:</b> IP20 (IEC60529), Proteja da umidade (e da condensação)</p>
<b>Seguridad/Protección</b>	<b>Segurança/Proteção</b>
<p><b>¡Observe los avisos de seguridad!</b> Véase ficha „Instalación y funcionamiento“</p> <p><b>Seguridad y protección,</b></p> <p>Protección contra</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sobretensión hasta tip. 35 V</li> <li>• sobrecarga</li> <li>• cortocircuito</li> <li>• tensión sin carga</li> <li>• sobretensión hasta tip. 34 V</li> <li>• tensiones de retorno T6A3/250V (HBC) no accesible interna</li> <li>• Clase de protección SELV (EN 60950), PELV (EN 50178)</li> </ul>	<p><b>Leia as instruções de segurança!</b> Ver folha anexa "Instalação e Operação"</p> <p><b>Segurança e proteção</b></p> <p>oção de sobrecarga tipicamente 35V</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Resistência a sobrecarga</li> <li>✓ Resistente a curto-circuito sustentado</li> <li>✓ Resistente a circuito aberto</li> <li>✓ Proteção contra superaquecimento</li> <li>✓ Imunidade de retorno de potência</li> <li>✓ Fusível interno de entrada</li> <li>✓ Classe de proteção SELV (EN 60950), PELV (EN 50178)</li> </ul>